COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINS BIENS

(LIECHTENSTEIN c. ALLEMAGNE)

ORDONNANCE DU 12 JUILLET 2002

2002

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING CERTAIN PROPERTY

(LIECHTENSTEIN *v.* GERMANY)

ORDER OF 12 JULY 2002

Mode officiel de citation:
Certains biens (Liechtenstein c. Allemagne),
ordonnance du 12 juillet 2002, C.I.J. Recueil 2002, p. 296

Official citation:
Certain Property (Liechtenstein v. *Germany),*
Order of 12 July 2002, I.C.J. Reports 2002, p. 296

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070953-5

N° de vente:
Sales number **849**

12 JUILLET 2002

ORDONNANCE

CERTAINS BIENS
(LIECHTENSTEIN c. ALLEMAGNE)

CERTAIN PROPERTY
(LIECHTENSTEIN *v.* GERMANY)

12 JULY 2002

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2002
12 juillet
Rôle général
n° 123

ANNÉE 2002

12 juillet 2002

AFFAIRE RELATIVE À CERTAINS BIENS

(LIECHTENSTEIN c. ALLEMAGNE)

ORDONNANCE

Le président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31 et 79 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 28 juin 2001, par laquelle la Cour a fixé au 28 mars 2002 et au 27 décembre 2002 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, d'un mémoire de la Principauté du Liechtenstein et d'un contre-mémoire de la République fédérale d'Allemagne,

Vu le mémoire du Liechtenstein déposé dans le délai ainsi fixé;

Considérant que, le 27 juin 2002, la République fédérale d'Allemagne a déposé certaines exceptions préliminaires d'incompétence et d'irrecevabilité;

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article 79 du Règlement de la Cour, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires;

Considérant que, au cours d'une réunion que le président de la Cour a tenue avec les agents des Parties le 12 juillet 2002, le Liechtenstein a demandé que la date d'expiration du délai pour la préparation de cet exposé écrit soit fixée au 15 novembre 2002; et considérant que l'Allemagne ne s'est pas opposée à la fixation d'un tel délai et a indiqué qu'elle s'en remettait, à cet égard, à la décision de la Cour;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2002

2002
12 July
General List
No. 123

12 July 2002

CASE CONCERNING CERTAIN PROPERTY

(LIECHTENSTEIN *v.* GERMANY)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31 and 79 of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 28 June 2001, whereby the Court fixed 28 March 2002 and 27 December 2002 as the time-limits for the filing, respectively, of a Memorial by the Principality of Liechtenstein and of a Counter-Memorial by the Federal Republic of Germany,

Having regard to the Memorial of Liechtenstein, which was filed within the time-limit thus fixed;

Whereas on 27 June 2002 the Federal Republic of Germany filed certain preliminary objections to jurisdiction and admissibility;

Whereas accordingly, by virtue of Article 79, paragraph 5, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit has to be fixed for the presentation by the other Party of a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections;

Whereas, at a meeting held by the President of the Court with the Agents of the Parties on 12 July 2002, Liechtenstein requested that 15 November 2002 be fixed as the time-limit for the preparation of that written statement; and whereas Germany raised no objection to the fixing of such a time-limit and stated that it would leave the decision thereon to the Court;

Compte tenu des vues des Parties,

Fixe au 15 novembre 2002 la date d'expiration du délai dans lequel la Principauté du Liechtenstein pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions préliminaires soulevées par la République fédérale d'Allemagne;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le douze juillet deux mille deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein et au Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne.

Le président,
(Signé) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

Taking account of the views of the Parties,

Fixes 15 November 2002 as the time-limit within which the Principality of Liechtenstein may present a written statement of its observations and submissions on the preliminary objections made by the Federal Republic of Germany; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twelfth day of July, two thousand and two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Principality of Liechtenstein and the Government of the Federal Republic of Germany, respectively.

(*Signed*) Gilbert GUILLAUME,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070953-5